

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ ДВНЗ
«ПРИКАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТЕФАНІКА»**

Факультет іноземних мов
Кафедра французької філології

СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

**ОСНОВНА ІНОЗЕМНА МОВА
(французька)**

Освітня програма «Французька мова і література»
Перший (бакалаврський) рівень вищої освіти

Спеціальність 035 Філологія

Спеціалізація 035.055 Романські мови і літератури
(переклад включно) перша – французька

Галузь знань 03 Гуманітарні науки

Затверджено на засіданні кафедри
Протокол № 1 від “30” серпня 2019 р.

ЗМІСТ

1. Загальна інформація
2. Анотація до курсу
3. Мета та цілі курсу
4. Результати навчання (компетентності)
5. Організація навчання курсу
6. Система оцінювання курсу
7. Політика курсу
8. Рекомендована література

I КУРС

1. Загальна інформація	
Назва дисципліни	Основна іноземна мова
Викладач (-і)	Крук Зоряна Миколаївна Луцик Наталія Миколаївна
Контактний телефон викладача	096-185-78-10 068-136-74-14
Е-mail викладача	zorian.kruk@pnu.edu.ua natalia.lutsyk@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	Практичні заняття
Обсяг дисципліни	18 кредитів ЄКТС
Посилання на сайт дистанційного навчання	http://www.d-learn.pu.if.ua/
Консультації	Згідно з графіком контролю самостійної роботи
2. Анотація до курсу	
<p>Практичний курс основної іноземної мови (французької) має на меті розвиток мовної компетенції студентів до рівня усвідомленого та професійного використання французької мови на міжособистісному та освітньому рівнях; засвоєння студентами основних мовних навичок (читання, письмо, усне мовлення, слухання, основи граматики та опанування спілкуванням на визначені програмою теми); розвиток розуміння різних аспектів суспільного та культурного життя, використовуючи мову як засіб спілкування. Протягом навчання формуються навички вимови, читання, письма, аудіювання, структурного оформлення мовлення в усній та письмовій формах.</p>	
3. Мета та цілі курсу	
<p>Метою вивчення дисципліни є практичне оволодіння студентами системою французької мови та нормами її функціонування у мовленнєвих комунікативних ситуаціях у різних сферах життя та побуту. Навчання французької мови у даному курсі переслідує комплексну реалізацію практичної, виховної та розвиваючої мети. Завданням вивчення дисципліни є досягнення студентами володіння іноземною мовою рівня А2, відповідними комунікативними мовленнєвими компетентностями. Практична мета курсу – формування у студентів вмінь та навичок володіння всіма видами мовленнєвої діяльності, формування у студентів лінгвістичної, соціокультурної та загальнонавчальної компетентності.</p> <p>Цілі вивчення дисципліни:</p> <ul style="list-style-type: none">• формування у студентів наукового уявлення про системний характер лексики та граматики французької мови;• розширення та активація у студентів здобутих раніше знань, вмінь та навичок;• ознайомлення з ефективними способами розширення власного словникового запасу та вдосконалення граматичної компетентності;• формування вмінь виконувати та аналізувати різні види письмових завдань, сформувавши базові уявлення про офіційний та розмовний стилі;• вдосконалення вмінь сприймати автентичний аудіо та відео матеріал;• вдосконалення діалогічного та монологічного мовлення студента, а також вироблення вміння виражати власну думку на запропоновану тему.	
4. Результати навчання та компетентності	
<p>Загальні компетентності:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Здатність до критичного та самокритичного мислення й ціннісно-світоглядної реалізації особистості.	

2. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями з іноземної мови та перекладу.
3. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.
4. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.
5. Здатність працювати в команді та автономно. Здатність цінувати та поважати мультикультурність.
6. Здатність аналізувати і критично оцінювати соціальні, культурні, професійні події, явища, ситуації.
7. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.
8. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях професійної або навчальної діяльності.
9. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій, зокрема для вирішення стандартних завдань професійної діяльності.
10. Здатність проведення досліджень на належному рівні.

Фахові компетентності:

1. Здатність розуміти французьку мову як особливу знакову систему, її природу та функції, її фонетичний, лексичний, граматичний рівні. Здатність адекватно використовувати досвід, набутий у вивченні рідної мови, розглядаючи його як засіб усвідомленого оволодіння французькою мовою.
2. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати французьку мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.
3. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту французькою мовою.
4. Розуміння комунікативної діяльності як реалізації функцій мови в різних суспільних сферах (жанрово-стильова диференціація).
5. Здатність вільно володіти експресивними, емоційними, логічними засобами мови та спрямовувати їх для досягнення запланованого прагматичного результату.

Результати навчання:

2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію стосовно культури та країнознавства Франції з різних джерел, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.
3. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.
4. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.
5. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології у вивченні французької мови, зокрема для підготування різноманітних презентацій та вирішення стандартних завдань в процесі навчання.
6. Знати систему мови і вміти застосовувати ці знання у досягненні вищого рівня володіння мовою.
7. Знати норми літературної французької мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.
8. Створювати усні й письмові тексти державною та іноземною мовами.
9. Аналізувати мовні одиниці, визначати їх взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.
9. Використовувати французьку мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.
10. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів французькою мовою.
11. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів.
12. Планувати і здійснювати дослідження в галузі філології на належному рівні. Володіти технікою написання чіткого, послідовного тексту у певному стилі, а також доповідей і статей

відповідно до поставленої проблеми чи предмету розгляду.

13. Мати навички практичної діяльності, знання принципів професійної діяльності викладача і перекладача, які спрямовані на формування їхньої фахової компетентності.

14. Здійснювати міжмовну і міжкультурну усну та письмову комунікацію, обмін інформацією в різних галузях шляхом перекладу різноманітних за змістом та жанром текстів французькою та українською мовами.

15. Здійснювати діяльність відповідного типу двомовної комунікації, тобто відповідного виду перекладу.

16. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації англійською мовою.

У результаті вивчення навчальної дисципліни у **1 і 2-му семестрах** студент повинен:

- вільно читати тексти французькою мовою, передбачених програмою;
- виокремлювати мовленнєві моделі (clichés) із запропонованих текстів та активізувати їх у усному мовленні;
- вживати фонетично й граматично коректні конструкції французькою мовою з використанням відповідної лексики з метою дискусії стосовно будь-якої з пройдених тем;
- розмежовувати розмовні й літературні вислови в межах пройденого матеріалу та активно вживати їх в усному й письмовому мовленні;
- перекладати та переказувати від першої та третьої особи;
- виражати власну думку у письмовій та усній формі, описуючи найближче оточення, зовнішність та характер, коло інтересів.
- працювати з аудіо матеріалом, слухати та розуміти тексти у наступних монологічних та діалогічних текстових формах: dialogues, discussions, débats, extraits vidéo

5. Організація навчання курсу

Обсяг курсу

Вид заняття	Загальна кількість годин
лекції	
практичні	244 год.
самостійна робота	296 год.

Ознаки курсу

Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Обов'язковий/ вибірковий
1,2	035.055 Романські мови і літератури (переклад включно), перша – французька	I-й	Обов'язковий

Тематика курсу

Тема, план	Форма заняття	Література	Завдання, год	Вага оцінок	Термін виконання
------------	---------------	------------	---------------	-------------	------------------

Перший семестр

Тема 1. Ma biographie et la présentation. <i>Grammaire</i> : L'article.	Практичні заняття	1. Попова И.Н., Казакова Ж.А., Ковальчук Г.М. Французский язык. – изд. 15-е, стереот. М. : Нестор Академик Паблицерз, 2001. 574 с. 2. Комірна Є.В., Самойлова О.П. Manuel de Francais :	6 год.	5	згідно з розкладом
---	-------------------	--	--------	---	--------------------

	Самостійна робота	перший рік навчання. К.;Ірпінь :ВТФ «Перун», 2007. 488 с. 3. Самойлова О.П., Комірна Є.В. Практична граматики французької мови : навчальний посібник для студ. вищ. навч. закл. К. : Видавничий Дім "Ін Юре", 2008. 512 с.	14 год.	5	
Тема 2. Ma famille. <i>Grammaire</i> :Les adjectifs possessifs.	Практичні заняття Самостійна робота	Див. вище	8 год. Підготувати презентацію: L'arbre généologique.	5	згідно з розкладо м
Тема 3. La famille de mon ami. <i>Grammaire</i> : Le pluriel du nom.	Практичні заняття Самостійна робота	Див. вище	4 год. 8 год.	5 5	згідно з розкладо м
Тема 4. Le rôle de la famille dans la vie de l'homme. <i>Grammaire</i> : L'omission de l'article.	Практичні заняття Самостійна робота	Див. вище	6 год. 4 год.	5 5	згідно з розкладо м
Тема 5. Ma journée de travail. <i>Grammaire</i> : L'article défini.	Практичні заняття Самостійна робота	Див. вище	6 год. 8 год.	5 5	згідно з розкладо м
Тема 6. Ma journée de repos. <i>Grammaire</i> : Le feminin de l'adjectif.	Практичні заняття Самостійна робота	Див. вище	6 год. 6 год.	5 5	згідно з розкладом
Тема 7. A la leçon de français. <i>Grammaire</i> : Les verbes du III groupe.	Практичні заняття Самостійна робота	Див. вище	10 год. 8 год.	5 5	згідно з розкладом
Тема 8. Ma vie d'étudiant. <i>Grammaire</i> : La proposition interrogative.	Практичні заняття Самостійна робота	Див. вище	6 год. 4 год.	5 5	згідно з розкладом
Тема 9. Ma maison. Mon appartement. <i>Grammaire</i> : L'article contracté.	Практичні заняття Самостійна	Див. вище	8 год. 12 год.	5 5	згідно з розкладом

	робота				
Тема 10. La maison de mon ami. <i>Grammaire</i> : Les pronoms COD.	Практичні заняття Самостійна робота	Див. вище	6 год. Підготувати презентацію: La maison de mon rêve. 12 год.	5 5	згідно з розкладом
Тема 11. L'apparence. <i>Grammaire</i> : Le pronom on.	Практичні заняття Самостійна робота	Див. вище	10 год. 8 год.	5 5	згідно з розкладом
Тема 12. Le corps humain. <i>Grammaire</i> : Les adjectifs démonstratifs.	Практичні заняття Самостійна робота	Див. вище	6 год. 8 год.	5 5	згідно з розкладом
Тема 13. Le portrait physique et le moral de mon ami. <i>Grammaire</i> : Les adverbes en, y.	Практичні заняття Самостійна робота	Див. вище	6 год. Підготувати доповідь: Les sentiments de l'homme. 10 год.	5 5	згідно з розкладом
Тема 14. Les signes du zodiaques. <i>Grammaire</i> : L'omission de l'article après la négation.	Практичні заняття Самостійна робота	Див. вище	8 год. 6 год.	5 5	згідно з розкладом
Тема 15. Les fêtes d'hiver. Le Noël en France. <i>Grammaire</i> : Les pronoms COI.	Практичні заняття Самостійна робота	Див. вище	10 год. Підготувати доповідь: Les traditions de ma famille. 24 год.	5 5	згідно з розкладом
Тема 16. Les loisirs. Mon occupation préférée. <i>Grammaire</i> : Le pronom en.	Практичні заняття Самостійна робота	Див. вище	10 год. Підготувати доповідь: Les loisirs habituels des étudiants. 12 год.	5 5	згідно з розкладом
Другий семестр					
Тема 1. Les fêtes françaises. <i>Grammaire</i> : question portant sur	Практичні заняття	4. Попова И.Н., Казакова Ж.А., Ковальчук Г.М. Французский язык. – изд. 15-е, стереот. М. : Нестор Академик	10 год.	5	згідно з розкладом

le sujet.	Самостійна робота	<p>Паблішерз, 2001. 574 с.</p> <p>5. Комірна Є.В., Самойлова О.П. Manuel de Francais : перший рік навчання. К.;Ірпінь :ВТФ «Перун», 2007. 488 с.</p> <p>6. Самойлова О.П., Комірна Є.В. Практична граматики французької мови : навчальний посібник для студ. вищ. навч. закл. К. : Видавничий Дім "Ін Юре", 2008. 512 с.</p>	10 год.	5	
Тема 2. L'enseignement en France. <i>Grammaire</i> : futur immédiat. <i>Compréhension écrite</i> : "Cosette" d'après Victor Hugo.	Практичні заняття	Див. вище	12 год.	5	згідно з розкладом
	Самостійна робота		10 год.	5	
Тема 3. Un cours de français. <i>Grammaire</i> : Verbes pronominaux.	Практичні заняття	Див. вище	8 год.	5	згідно з розкладом
	Самостійна робота		14 год.	5	
Тема 4. La France. Paris . <i>Grammaire</i> : Particularités des verbes du I groupe.	Практичні заняття	Див. вище	12 год.	5	згідно з розкладом
	Самостійна робота		14 год.	5	
Тема 5. Mes études. <i>Grammaire</i> : Passé composé.	Практичні заняття	Див. вище	14 год.	5	згідно з розкладом
	Самостійна робота		10 год.	5	
Тема 6. L'enseignement en Ukraine. <i>Grammaire</i> : Accord du participe passé avec le sujet.	Практичні заняття	Див. вище	12 год.	5	згідно з розкладом
	Самостійна робота		6 год.	5	
Тема 7. Les fêtes ukrainiennes. <i>Grammaire</i> :	Практичні заняття	Див. вище	10 год.	5	згідно з розкладом
			Підготувати		

Question portant sur le complement. <i>Compréhension écrite :</i> “Cosette” d’après Victor Hugo.	Самостійна робота		доповідь: Mes vacances d’hiver. 16 год.	5	
Тема 8. Mes vacances. <i>Grammaire :</i> Place des adjectifs épithètes.	Практичні заняття Самостійна робота	Див. вище	8 год. Підготувати доповідь: 1. Les vacances d’été qui sont inoubliables. 2. Parlez d’une activité que vous aimez faire avec votre famille. 16 год.	5 5	згідно з розкладом
Тема 9. Les saisons de l’année. <i>Grammaire :</i> Imparfait.	Практичні заняття Самостійна робота	Див. вище	12 год. Підготувати доповідь: Ma saison préférée. 8 год.	5 5	згідно з розкладом
Тема 10. Ivano-Frankivsk, centre politique, historique, culturel et touristique de la région. <i>Grammaire :</i> Adverbes interrogatifs.	Практичні заняття Самостійна робота	Див. вище	8 год. 16 год.	5 5	згідно з розкладом
Тема 11. L’Ukraine. <i>Grammaire :</i> Futur simple. <i>Compréhension écrite :</i> “Cosette” d’après Victor Hugo.	Практичні заняття Самостійна робота	Див. вище	14 год. 16 год.	5 5	згідно з розкладом
Тема 12. Kyiv. <i>Grammaire :</i> Pronom indéfini – tout.	Практичні заняття Самостійна	Див. вище	8 год. Підготувати доповідь: 1. L’histoire de Kyiv. 2. Kyiv et ses curiosités.	5	згідно з розкладом

	робота		8 год.	5																
Загальна система оцінювання курсу	<p>Система оцінювання курсу відбувається згідно з критеріями оцінювання навчальних досягнень студентів, що регламентовані в університеті. Види контролю: поточний (усне/письмове опитування на практичному занятті); тематичний – контрольні роботи, переклад, творчі роботи); підсумковий (екзамен).</p> <p style="text-align: center;">Розподіл балів за семестр <i>Приклад для екзамену</i></p> <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <thead> <tr> <th></th> <th>Поточне оцінювання</th> <th>Самостійна та індивідуальна робота</th> <th>Підсумковий тест (екзамен)</th> <th>Сума</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Ваговий коефіцієнт</td> <td>6</td> <td>4</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>30</td> <td>20</td> <td>50</td> <td>100</td> </tr> </tbody> </table> <p style="text-align: center;"><i>Зразок екзаменаційного білета</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Підсумкова контрольна робота (письмовий вид роботи) 20 балів 2. Читання та переклад художнього тексту 15 балів 3. Підготовлене мовлення(тематика базового підручника) 15 балів 						Поточне оцінювання	Самостійна та індивідуальна робота	Підсумковий тест (екзамен)	Сума	Ваговий коефіцієнт	6	4				30	20	50	100
	Поточне оцінювання	Самостійна та індивідуальна робота	Підсумковий тест (екзамен)	Сума																
Ваговий коефіцієнт	6	4																		
	30	20	50	100																
Вимоги до письмової роботи	<p>Передбачено одну письмову підсумкову роботу (максимум 20 балів). Підсумкова контрольна робота – різні типи завдань, які охоплюють увесь вивчений матеріал на основі відповідних розділів базового підручника.</p>																			
Практичні заняття	<p>Усне опитування реалізує поточний облік успішності студентів на основі п'ятибальної шкали оцінок за виконання того чи іншого виду завдання: 5 балів – Студент вільно володіє навчальним матеріалом; висловлює свої думки; творчо виконує індивідуальні та колективні завдання; самостійно знаходить додаткову інформацію та використовує її для реалізації поставлених перед ним завдань; вільно використовує нові інформаційні технології для поповнення власних знань; комунікативні вміння та навички сформовані на високому рівні; може аргументовано обрати раціональний спосіб виконання завдання і оцінити результати власної практичної діяльності; виконує завдання, не передбачені навчальною програмою; вільно використовує знання для розв'язання поставлених перед ним завдань. 4 бали – Студент вільно володіє навчальним матеріалом, застосовує знання на практиці; узагальнює і систематизує</p>																			

	<p>навчальну інформацію, але допускає незначні граматичні помилки у порівняннях, формулюванні висновків, застосуванні теоретичних знань на практиці; за зразком самостійно виконує практичні завдання, передбачені програмою; має стійкі навички виконання завдань.</p> <p>3 бали – Студент володіє навчальним матеріалом поверхово, фрагментарно; на рівні запам'ятовування відтворює певну частину навчального матеріалу з елементами логічних зв'язків; знайомий з основними поняттями навчального матеріалу; комунікативні уміння та навички сформовані частково; під час відповіді допускаються суттєві граматичні помилки; має елементарні нестійкі навички виконання завдань; планує та виконує частину завдань за допомогою викладача.</p> <p>2 бали – У студента не сформовані комунікативні уміння та навички; студент допускає велику кількість граматичних помилок, що ускладнює розуміння; студент не володіє навчальним матеріалом; виконує лише елементарні завдання, потребує постійної допомоги викладача.</p>
Самостійна та індивідуальна робота	<p>Контрольні заходи самостійної та індивідуальної роботи студентів включають поточний і підсумковий контроль.</p> <p>Форми поточного контролю: 1) усна співбесіда за матеріалами розглянутої теми (зарах/незарах); 2) письмове фронтальне опитування (5-10 хв).</p> <p>Консультації та поточний контроль проводяться згідно з графіком контролю самостійної роботи.</p>
Умови допуску до підсумкового контролю	<p>При виставленні допуску до іспиту (максимум 50 балів) враховуються навчальні досягнення студентів (бали), набрані на поточному опитуванні під час аудиторних годин, при виконанні завдань для самостійної та індивідуальної роботи, а також бали письмових робіт.</p> <p>Допуск до іспиту становить мінімум 25 балів, максимум 50 балів, бал за складання іспиту (підсумковий контроль) становить максимум 50 балів.</p>

7. Політика курсу

- Студент повинен вчасно приходити на заняття. Викладач може не допустити студента до заняття, якщо він/вона спізнився без поважної причини.
- У випадку пропуску 5 чи більше практичних занять без поважної причини, студент може бути не допущений до підсумкового контролю (заліку/екзамену), або його/її підсумкова оцінка буде знижена;
- Студент повинен добросовісно готуватися до усіх видів поточного та підсумкового контролю;
- Студент має брати активну участь у практичних заняттях;
- Студент повинен бути толерантним у спілкуванні з викладачем та іншими студентами, зокрема під час обговорення питань на практичних заняттях;
- Студент на свій вибір має підготувати один виступ/реферат/презентацію з матеріалу, що виноситься на самостійне вивчення;
- Студент може перескласти будь-яку тему практичного заняття;

- У випадку порушення норм академічної доброчесності під час виконання завдань поточного чи підсумкового контролю, студент отримує «0» балів.
- Якщо студент має претензії до викладача через оцінювання, якість надання послуг тощо, спершу треба повідомити про це самого викладача; якщо проблему не вдалося вирішити, студент має право звернутися до завідувача кафедри чи керівництва факультету;

Студент повинен неухильно дотримуватися правил внутрішнього розпорядку навчального закладу; інших видів політики, передбаченої нормативними документами, що регулюють навчальний процес у ЗВО.

8. Рекомендована література

Базова

1. Попова И.Н., Казакова Ж.А., Ковальчук Г.М. Французский язык. – изд. 15-е, стереот. М. : Нестор АкадемикПаблішерз, 2001. 574 с.
2. Самойлова О.П., Комірна Є.В. Практична граматики французької мови : навчальний посібник для студ. вищ. навч. закл. К. : Видавничий Дім "Ін Юре", 2008. 512 с.
3. Скарбек О.Г., Цюпа Л.В., Яцків Н.Я. Французька мова : навчальний посібник для початківців = Manuel de français : niveau débutant/ [Скарбек О.Г., Цюпа Л.В., Яцків Н.Я.]; заг. ред. Н.Яцків. Вид. друге доповнене. Івано-Франківськ: Симфонія форте, 2019. 356 с.

Допоміжна

1. Комірна Є.В., Самойлова О.П. Manuel de Francais : перший рік навчання. К.;Ірпінь :ВТФ «Перун», 2007. 488 с.
2. Мокреева Н.Г. Французский язык. Разговорные темы. – 3-е издание. Киев: Методика, 1998.
3. Попова И. Н., Казакова Ж. А. Грамматика французского языка. Практический курс. М.: NESTOR, 1997. 480с.
4. Bescherelle. La conjugaison. P.: Hatier, 1997.
5. Bescherelle. La grammaire pour tous. P.: Hatier, 1997.
6. Bescherelle. L'ortographe pour tous. P.: Hatier, 1997.
7. Cocton M. Génération 1. Niveau A1. Livre + Cahier. P. : Éditions Didier, 2016.
8. Cocton M. Génération 2. Niveau A2. Livre + Cahier. P. : Éditions Didier, 2016.

Викладачі: Луцик Н.М., Крук З.М.

II КУРС

1. Загальна інформація	
Назва дисципліни	Основна іноземна мова (французька)
Викладач (-і)	Цюпа Людмила Вікторівна
Контактний телефон викладача	067-83-75-909
E-mail викладача	liudmyla.tsiupa@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	Практичні заняття
Обсяг дисципліни	12 кредитів
Посилання на сайт дистанційного навчання	http://www.d-learn.pu.if.ua/
Консультації	щовівторка, о 15.00 год., ауд. 803
2. Анотація до курсу	
<p>Практичний курс основної іноземної мови (французької) має на меті розвиток мовної компетенції студентів до рівня усвідомленого та професійного використання французької мови на міжособистісному та освітньому рівнях; засвоєння студентами основних мовних навичок (читання, письмо, усне мовлення, слухання, основи граматики та опанування спілкуванням на визначені програмою теми); розвиток розуміння різних аспектів суспільного та культурного життя, використовуючи мову як засіб спілкування. Протягом навчання формуються навички вимови, читання, письма, аудіювання, структурного оформлення мовлення в усній та письмовій формах.</p>	
3. Мета та цілі курсу	
<p>Метою вивчення дисципліни є практичне оволодіння студентами системою французької мови та нормами її функціонування у мовленнєвих комунікативних ситуаціях у різних сферах життя та побуту. Навчання французької мови у даному курсі переслідує комплексну реалізацію практичної, виховної та розвиваючої мети. Завданням вивчення дисципліни є досягнення студентами володіння іноземною мовою рівня B1, відповідними комунікативними мовленнєвими компетентностями. Практична мета курсу –поглиблення у студентів вмінь та навичок володіння всіма видами мовленнєвої діяльності, формування у студентів лінгвістичної, соціокультурної та загальнонавчальної компетентності.</p> <p>Цілі вивчення дисципліни:</p> <ul style="list-style-type: none">• формування у студентів наукового уявлення про системний характер лексики та граматики французької мови;• розширення та активація у студентів здобутих раніше знань, вмінь та навичок;• ознайомлення з ефективними способами розширення власного словникового запасу та вдосконалення граматичної компетентності;• формування вмінь виконувати та аналізувати різні види письмових завдань, сформувавши базові уявлення про офіційний та розмовний стилі;• вдосконалення вмінь сприймати автентичний аудіо та відео матеріал;• вдосконалення діалогічного та монологічного мовлення студента, а також вироблення вміння виражати власну думку на запропоновану тему;• розвивати у студентів навичок самостійного опрацювання творів франкомовних письменників та здатність до критичного аналізу прочитаної іншомовної літератури зі спеціальності і спроможність до діалогічного спілкування іноземною мовою.	
4. Результати навчання (компетентності)	
<p>Загальні компетентності:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Здатність до критичного та самокритичного мислення й ціннісно-світоглядної реалізації особистості.2. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями з іноземної мови та перекладу.	

3. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.
4. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.
5. Здатність працювати в команді та автономно. Здатність цінувати та поважати мультикультурність.
6. Здатність аналізувати і критично оцінювати соціальні, культурні, професійні події, явища, ситуації.
7. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.
8. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях професійної або навчальної діяльності.
9. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій, зокрема для вирішення стандартних завдань професійної діяльності.
10. Здатність проведення досліджень на належному рівні.

Фахові компетентності:

1. Здатність розуміти французьку мову як особливу знакову систему, її природу та функції, її фонетичний, лексичний, граматичний рівні. Здатність адекватно використовувати досвід, набутий у вивченні рідної мови, розглядаючи його як засіб усвідомленого оволодіння французькою мовою.
 2. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати французьку мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.
- Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту французькою мовою
4. Розуміння комунікативної діяльності як реалізації функцій мови в різних суспільних сферах (жанрово-стильова диференціація).
 5. Здатність здійснювати лінгвістичний та літературознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів та створювати усні й письмові тексти різних жанрів і стилів державною та французькою мовами.
 6. Здатність до ведення ділової комунікації усно і письмово. Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мови.
 7. Здатність вільно володіти експресивними, емоційними, логічними засобами мови та спрямовувати їх для досягнення запланованого прагматичного результату.

Результати навчання:

1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та французькою мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.
 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.
 3. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.
 4. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.
 5. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології, зокрема для вирішення стандартних завдань професійної діяльності.
 6. Знати систему мови і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.
 7. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.
- Створювати усні й письмові тексти різних жанрів і стилів державною та іноземною мовами.
8. Аналізувати мовні одиниці, визначати їх взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.
 9. Використовувати французьку мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.
 10. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів французькою мовою.
 11. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів.
 12. Планувати і здійснювати дослідження в галузі філології на належному рівні. Володіти технікою

написання чіткого, послідовного тексту у певному стилі, а також доповідей і статей відповідно до поставленої проблеми чи предмету розгляду.

13. Мати навички практичної діяльності, знання принципів професійної діяльності викладача і перекладача, які спрямовані на формування їхньої фахової компетентності.

14. Здійснювати міжмовну і міжкультурну усну та письмову комунікацію, обмін інформацією в різних галузях шляхом перекладу різноманітних за змістом та жанром текстів французькою та українською мовами.

15. Здійснювати діяльність відповідного типу двомовної комунікації, тобто відповідного виду перекладу.

16. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації англійською мовою.

У результаті вивчення навчальної дисципліни у **3 і 4-му семестрах** студент повинен:

- здійснювати усний та письмовий переклад з використанням вивчених лексичних одиниць та граматичних структур;
- самостійно будувати висловлювання французькою мовою в правильному граматичному та інтонаційному оформленні;
- вести бесіду на теми, вивчені на заняттях;
- самостійно висловлювати своє враження щодо різних ситуацій в межах пройдених тем згідно програмових вимог;
- розрізняти граматичні форми французької мови та правильно використовувати їх у контексті.
- розуміти монологічні та діалогічні висловлювання носіїв мови в межах соціально-побутової, сімейної, соціально-культурної тематики в середньому темпі мовлення;
- читання адаптованих та оригінальних текстів, здатності точно й адекватно розуміти текст;

5. Організація навчання курсу

Обсяг курсу

Вид заняття	Загальна кількість годин
лекції	
практичні заняття	244 год.
самостійна робота	296 год.

Ознаки курсу

Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Нормативний / вибірковий
3,4	035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька	II-й	нормативний

Тематика курсу

Тема, план	Форма заняття	Література	Завдання, год	Вага оцінки	Термін виконання
------------	---------------	------------	---------------	-------------	------------------

Третій семестр

Тема 1: Ma vie étudiante: la liberté et la responsabilité. «C'est bien d'être étudiant!» d'après La France en directe.	Практичне заняття	1. Попова И.Н., Казакова Ж.А., Ковальчук Г.М. Французский язык. – М.: ООО «Издательство «Нестор Академик», 2007. – 576 с.	12 год.	10 балів	Згідно з розкладом
	Самостійна	2. Иванченко А.И.	16 год.	5 балів	

	робота	<p>Практикум по французському мові. Сборник упражнений по устной речи для начинающих. СПб.: Издательство «Союз», 2003.</p> <p>3. Комірна Є.В., Самойлова О.П. Manuel de français. К.: Ірпінь: ВТФ «Перун», 2007. 488 с.</p> <p>4. Костюк О.Л. Français, niveau intermédiaire DELF: Навч. посібник для вищ. навч. зал. Київ, Ірпінь: ВТФ «Перун». 2001.</p> <p>5. Попова И.Н., Казакова Ж.А. Грамматика французского языка. Практический курс: Учебник для институтов и факультетов иностранных языков. 10-е изд., стереотипное. М., 2001.</p> <p>6. Marie-Noëlle Cocton. Génération niv. A2. Méthode de langue. Édition Didier. 2016.</p>			
Тема 2. Ma chambre, mon appartement: mon ami a déménagé. «Jean-Marc veut vivre seul» d'après H. Troyat, Les Eygletières.	Практичне заняття Самостійна робота	Див. вище	12 год. 14 год.	10 балів 5 балів	Згідно з розкладом
Тема 3. Description d'un pays, d'une famille (ex. l'île de Corse; la famille des Perini). «Les vacances de Danielle» d'après S. Tétu, Du soleil plein le cœur.	Практичне заняття Самостійна робота	Див. вище	14 год. 16 год.	10 балів 5 балів	Згідно з розкладом
Тема 4. Le portrait moral de l'homme. «Christophe donne	Практичне	Див. вище	12 год.	10 балів	Згідно з розкладом

des leçons de musique» d'après R.Rolland, Jean Christophe.	заняття Самостійна робота		14 год.	5 балів	
Тема 5. Le portrait physique et moral de l'homme. Parler d'une ville. «Tartarin de Tarascon en Afrique» d'après A.Daudet, Tartarin de Tarascon.	Практичне заняття Самостійна робота	Див. вище	12 год.	10 балів	Згідно з розкладом
Тема 6. Voyages. Les moyens de transport utilisés pour voyager Le voyage en bateau. «Le capitaine Nemo» d'après J.Verne, Vingt mille lieues sous les mers.	Практичне заняття Самостійна робота	Див. вище	12 год.	10 балів	Згідно з розкладом
Тема 7 . Occupations. Métiers. «Georges Duroy devient journaliste» d'après G. de Maupassant, Bel-Ami.	Практичне заняття Самостійна робота	Див. вище	12 год.	10 балів	Згідно з розкладом
Тема 8. Les repas en France. Au café. Au restaurant. Les bonnes manières à la table. «Les belles manières» d'après J. Vallès, Jacques Vingtras.	Практичне заняття Самостійна робота	Див. вище	12 год.	10 балів	Згідно з розкладом
Тема 9. Compréhension écrite. (lecture individuelle)	Практичне заняття Самостійна робота	Див. №5. Рекомендована література (допоміжна)	18 год.	10 балів	Згідно з розкладом (один раз у два тижні)
Підготовка до підсумкової контрольної роботи	Самостійна робота		10 год		
Підсумкова контрольна робота	Практичне заняття		2 год	20 балів	Останній тиждень

Четвертий семестр					
Тема, план	Форма заняття	Література	Завдання, год	Вага оцінки	Термін виконання
Тема 1: Mes études à l'université. La vie au quotidien. «Jacques est reçu» d'après R.Martin du Gard.	Практичне заняття	1. Иванченко А.И. Практикум по французскому языку. Сборник упражнений по устной речи для начинающих. СПб.: Издательство «Союз», 2003. 2. Комірна Є.В., Самойлова О.П. Manuel de français. К.: Ірпінь: ВТФ «Перун», 2007. 488 С. 3. Костюк О.Л. Français, niveau intermédiaire DELF: Навч. посібник для вищ. навч. зал. Київ, Ірпінь: ВТФ «Перун». 2001. 4. Попова И.Н., Казакова Ж.А. Грамматика французского языка. Практический курс: Учебник для институтов и факультетов иностранных языков. 10-е изд., стереотипное. М., 2001. 5. Потушанская Л.Л., Юдина И.А., Шкунаева И.Д. Практический курс французского языка. В 2-х ч. Ч.1.: Учеб. для ин-тов и фак. иностр. яз. 6-е изд., испр. М.: «Мирта-Принт», 1999. 295 С. 6. Скарбек О.Г., Цюпа Л.В., Яцків Н.Я. Французька мова : навчальний посібник для початківців = Manuel de français : niveau débutant/	12 год.	10 балів	Згідно розкладом 3
	Самостійна робота		12 год.	5 балів	

		[Скарбек О.Г., Цюпа Л.В., Яцків Н.Я.]; заг. ред. Н.Яцків. Вид. друге доповнене. Івано-Франківськ: Симфонія форте, 2019. 356 С. 7. Abou-Samra Myriam, Heu Elodie, Perrard Marion, Pinson Cécile. Le nouvel Edito B1 . P. Éditions Didier, 2012. 8. Marie-Noëlle Cocton. Génération niv. A2. Méthode de langue. Édition Didier. 2016.			
Тема 2. Un des bons moments de votre journée. Un matin de dimanche. «Tous les matins».	Практичне заняття Самостійна робота	Див. вище	12 год. 12 год.	10 балів 5 балів	Згідно розкладом 3
Тема 3. Ma future profession. La carrière dans la vie de l'homme. «La nouvelle bonne».	Практичне заняття Самостійна робота	Див. вище	12 год. 12 год.	10 балів 5 балів	Згідно розкладом 3
Тема 4. Chez le médecin. «Le médecin de campagne».	Практичне заняття Самостійна робота	Див. вище	12 год. 12 год.	10 балів 5 балів	Згідно розкладом 3
Тема 5. L'homme et la nature. «Tout l'or du monde».	Практичне заняття Самостійна робота	Див. вище	12 год. 12 год.	10 балів 5 балів	Згідно розкладом 3
Тема 6. La protection de l'environnement. «J'ai soif d'innocence».	Практичне заняття	Див. вище	12 год;	10 балів	Згідно розкладом 3

	Самостійна робота		12 год.	5 балів	
Тема 7 . Culture. Cinéma français et ukrainien. «On se voit d'un autre oeil».	Практичне заняття	Див. вище	12 год.	10 балів	Згідно розкладом 3
	Самостійна робота		12 год.	5 балів	
Тема 8. Culture. Peinture. Subjonctif . Emploi du subjonctif dans la proposition complétive.	Практичне заняття	Див. вище	12 год.	10 балів	Згідно розкладом 3
	Самостійна робота		12 год.	5 балів	
Тема 9. Culture. La musique française. Mon chanteur préféré. «On embauche du personnel.»	Практичне заняття	Див. вище	12 год.	10 балів	Згідно розкладом 3
	Самостійна робота		12 год.	5 балів	
Тема 10. Voyages. Le voyage en train. Le voyage en avion. «A la gare».	Практичне заняття	Див. вище	12 год.	10 балів	Згідно розкладом 3
	Самостійна робота		12 год.	5 балів	
Тема 11. Compréhension écrite. (lecture individuelle)	Практичне заняття	Див. №6. Рекомендована література (допоміжна)	18 год.	10 балів	Згідно розкладом (один раз у два тижні) 3
	Самостійна робота		12 год.	5 балів	
Підготовка до підсумкової контрольної роботи	Самостійна робота		10 год.		13-й тиждень семестру
Підсумкова контрольна робота			2 год.	25 балів	14-й тиждень

6. Система оцінювання курсу

Загальна система оцінювання курсу	<p>Система оцінювання курсу відбувається згідно з критеріями оцінювання навчальних досягнень студентів, що регламентовані в університеті. Види контролю: поточний (усне/письмове опитування на практичному занятті); тематичний – (контрольні роботи, переклад, творчі роботи, презентації); підсумковий (залік, екзамен).</p> <p style="text-align: center;">Розподіл балів за семестр <i>Приклад для заліку</i></p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; margin: 10px auto;"> <thead> <tr> <th style="width: 15%;"></th> <th style="width: 20%;">Поточне оцінювання</th> <th style="width: 20%;">Самостійна робота</th> <th style="width: 20%;">Підсумковий тест (залік)</th> <th style="width: 25%;"></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Ваговий коефіцієнт</td> <td style="text-align: center;">10</td> <td style="text-align: center;">4</td> <td></td> <td rowspan="3" style="text-align: center; vertical-align: middle;">Сума 100</td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: center;">50</td> <td style="text-align: center;">20</td> <td style="text-align: center;">30</td> </tr> </tbody> </table> <p style="text-align: center;"><i>Приклад для екзамену</i></p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; margin: 10px auto;"> <thead> <tr> <th style="width: 15%;"></th> <th style="width: 20%;">Поточне оцінювання</th> <th style="width: 20%;">Самостійна робота</th> <th style="width: 20%;">Підсумковий тест (екзамен)</th> <th style="width: 25%;"></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Ваговий коефіцієнт</td> <td style="text-align: center;">6</td> <td style="text-align: center;">4</td> <td></td> <td rowspan="3" style="text-align: center; vertical-align: middle;">Сума 100</td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: center;">30</td> <td style="text-align: center;">20</td> <td style="text-align: center;">50</td> </tr> </tbody> </table> <p><i>Екзамен</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Підсумкова контрольна робота (письмовий вид роботи) (PÉ) 20 балів 2. Аудіювання оригінального тексту та виконання завдань до нього (CO) 10 балів 3. Читання оригінального тексту та виконання завдань до нього (СÉ) 10 балів 4. Підготовлене мовлення (тематика базового підручника) (PO) 10 балів 						Поточне оцінювання	Самостійна робота	Підсумковий тест (залік)		Ваговий коефіцієнт	10	4		Сума 100		50	20	30		Поточне оцінювання	Самостійна робота	Підсумковий тест (екзамен)		Ваговий коефіцієнт	6	4		Сума 100		30	20	50
	Поточне оцінювання	Самостійна робота	Підсумковий тест (залік)																														
Ваговий коефіцієнт	10	4		Сума 100																													
	50	20	30																														
	Поточне оцінювання	Самостійна робота	Підсумковий тест (екзамен)																														
Ваговий коефіцієнт	6	4		Сума 100																													
	30	20	50																														
Вимоги до письмової роботи	<p>Підсумкова контрольна робота – тестові завдання, а також різні типи завдань, які охоплюють увесь вивчений матеріал на основі відповідних розділів базового підручника.</p> <p>Тест складається з 50 завдань формату «множинний вибір», виконання яких демонструє рівень теоретичних знань та сформованості у студентів соціокультурної та соціолінгвістичної компетенції. Правильний варіант відповіді оцінюється в 0,6 бали. Виправлений з неправильної на правильну – 0,3 бала. Нерозбірливо написана, невірна відповідь, її відсутність – 0 балів.</p> <p>Передбачено одну письмову підсумкову роботу (максимум 25 балів).</p>																																
Практичні заняття	<p>Усне опитування реалізує поточний облік успішності студентів на основі п'ятибальної шкали оцінок за виконання того чи іншого виду завдання:</p> <p>5 балів – Студент вільно володіє навчальним матеріалом; висловлює свої думки; творчо виконує індивідуальні та</p>																																

	<p>колективні завдання; самостійно знаходить додаткову інформацію та використовує її для реалізації поставлених перед ним завдань; вільно використовує нові інформаційні технології для поповнення власних знань; комунікативні уміння та навички сформовані на високому рівні; може аргументовано обрати раціональний спосіб виконання завдання і оцінити результати власної практичної діяльності; виконує завдання, не передбачені навчальною програмою; вільно використовує знання для розв'язання поставлених перед ним завдань.</p> <p>4 бали – Студент вільно володіє навчальним матеріалом, застосовує знання на практиці; узагальнює і систематизує навчальну інформацію, але допускає незначні граматичні помилки у порівняннях, формулюванні висновків, застосуванні теоретичних знань на практиці; за зразком самостійно виконує практичні завдання, передбачені програмою; має стійкі навички виконання завдань.</p> <p>3 бали – Студент володіє навчальним матеріалом поверхово, фрагментарно; на рівні запам'ятовування відтворює певну частину навчального матеріалу з елементами логічних зв'язків; знайомий з основними поняттями навчального матеріалу; комунікативні уміння та навички сформовані частково; під час відповіді допускаються суттєві граматичні помилки; має елементарні нестійкі навички виконання завдань; планує та виконує частину завдань за допомогою викладача.</p> <p>2 бали – У студента не сформовані комунікативні уміння та навички; студент допускає велику кількість граматичних помилок, що ускладнює розуміння; студент не володіє навчальним матеріалом; виконує лише елементарні завдання, потребує постійної допомоги викладача.</p>
Самостійна робота	<p>Контрольні заходи самостійної роботи студентів включають поточний і підсумковий контроль.</p> <p>Форми поточного контролю: 1) усна співбесіда за матеріалами розглянутої теми (зарах/незарах); 2) письмове фронтальне опитування (5-10 хв).</p> <p>Консультації та поточний контроль проводяться згідно з розкладом додаткових занять.</p>
Умови допуску до підсумкового контролю	<p>При виставленні допуску до заліку (максимум 70 балів) чи до іспиту (максимум 50 балів) враховуються навчальні досягнення студентів (бали), набрані на поточному опитуванні під час аудиторних годин, при виконанні завдань для самостійної роботи, а також бали письмових робіт. Допуск до іспиту становить мінімум 25 балів, максимум 50 балів, бал за складання іспиту (підсумковий контроль) становить максимум 50 балів.</p>
7. Політика курсу	
<ul style="list-style-type: none"> • Студент повинен вчасно приходити на заняття. Викладач може не допустити студента до заняття, якщо він/вона спізнився без поважної причини. • У випадку пропуску 5 чи більше практичних занять без поважної причини, студент може бути не допущений до підсумкового контролю (заліку/екзамену), або його/її підсумкова оцінка буде знижена; • Студент повинен добросовісно готуватися до усіх видів поточного та підсумкового контролю; 	

- Студент має брати активну участь у практичних заняттях;
- Студент повинен бути толерантним у спілкуванні з викладачем та іншими студентами, зокрема під час обговорення питань на практичних заняттях;
- Студент на свій вибір має підготувати один виступ/реферат/презентацію з матеріалу, що виноситься на самостійне вивчення;
- Студент може перескласти будь-яку тему практичного заняття;
- У випадку порушення норм академічної доброчесності під час виконання завдань поточного чи підсумкового контролю, студент отримає «0» балів.
- Якщо студент має претензії до викладача через оцінювання, якість надання послуг тощо, спершу треба повідомити про це самого викладача; якщо проблему не вдалося вирішити, студент має право звернутися до завідувача кафедри чи керівництва факультету;
- Студент повинен неухильно дотримуватися правил внутрішнього розпорядку навчального закладу; інших видів політики, передбаченої нормативними документами, що регулюють навчальний процес у ЗВО.

8. Рекомендована література

Базова:

2. Комірна Є.В., Самойлова О.П. Manuel de français. – К.: Ірпінь: ВТФ «Перун», 2007. – 488 с.
3. Попова И.Н., Казакова Ж.А., Ковальчук Г.М. Французский язык. – М.: ООО «Издательство «Нестор Академик», 2007. – 576 с.
4. Потушанская Л.Л., Юдина И.А., Шкунаева И.Д. Практический курс французского языка. В 2-х ч. – Ч.1.: Учеб. для ин-тов и фак. иностр. яз. – 6-е изд., испр. – М.: «Мирта-Принт», 1999. – 295 с.
5. Marie-Noëlle Cocton. Génération niv. A2. Méthode de langue. Éditions Didier. P. 2016.
6. Abou-Samra Myriam, Neu Elodie, Perrard Marion, Pinson Cécile. **Le nouvel Edito B1**. P. Éditions Didier, 2012.

Допоміжна:

1. Иванченко А.И. Практикум по французскому языку. Сборник упражнений по устной речи для начинающих. – СПб.: Издательство «Союз», 2003.
2. Костюк О.Л. Français, niveau intermédiaire DELF : підручник. К.: Ірпінь : ВТФ «Перун», 2002. 224 с.
3. Попова И.Н., Казакова Ж.А. Грамматика французского языка. Практический курс: Учебник для институтов и факультетов иностранных языков. 10-е изд., стереотипное. М., 2001.
4. Скарбек О.Г., Цюпа Л.В., Яцків Н.Я. Французька мова : навчальний посібник для початківців = Manuel de français : niveau débutant/ [Скарбек О.Г., Цюпа Л.В., Яцків Н.Я.]; заг. ред. Н.Яцків. Вид. друге доповнене. Івано-Франківськ: Симфонія форте, 2019. 356 с.
5. Цюпа Л.В., Скарбек О.Г. Навчально-методичний посібник для розвитку навичок читання художнього твору «Le français avec «Le petit prince» для студентів II курсу спеціальності «Французька мова та література» та III курсу спеціальності «Англійська мова та література» факультету іноземних мов. Івано-Франківськ: Симфонія форте, 2016. 100 с.
6. Цюпа Л.В., Скарбек О.Г. Навчально-методичний посібник для розвитку навичок читання художнього твору (Elsa Triolet «Les roses à crédit») для студентів II курсу спеціальності «Французька мова та література» та III курсу спеціальності «Англійська мова та література» факультету іноземних мов. Івано-Франківськ: Симфонія форте, 2012. 172 с.

Викладач: Цюпа Л.В.

III КУРС

1. Загальна інформація	
Назва дисципліни	Основна іноземна мова
Викладач (-і)	Білас Андрій Андрійович Смушак Тетяна Володимирівна
Контактний телефон викладача	0957040089 0992302246
Е-mail викладача	bilas.andriy@pnu.edu.ua tetiana.smushak@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	Практичні заняття
Обсяг дисципліни	18 кредитів ЕКТС
Посилання на сайт дистанційного навчання	http://www.d-learn.pu.if.ua/
Консультації	Середа., о 15:00, ауд.804
2. Анотація до курсу	
<p>Практичний курс основної іноземної мови (французької) має на меті розвиток мовної компетенції студентів до рівня усвідомленого та професійного використання французької мови на міжособистісному та освітньому рівнях; засвоєння студентами основних мовних навичок (читання, письмо, усне мовлення, слухання, основи граматики та опанування спілкуванням на визначені програмою теми); розвиток розуміння різних аспектів суспільного та культурного життя, використовуючи мову як засіб спілкування. Протягом навчання формуються навички вимови, читання, письма, аудіювання, структурного оформлення мовлення в усній та письмовій формах.</p>	
3. Мета та цілі курсу	
<p>Метою вивчення дисципліни є практичне оволодіння студентами системою французької мови та нормами її функціонування у мовленнєвих комунікативних ситуаціях у різних сферах життя та побуту. Навчання французької мови у даному курсі переслідує комплексну реалізацію практичної, виховної та розвиваючої мети. Завданням вивчення дисципліни є досягнення студентами володіння іноземною мовою рівня B1+ та B2, відповідними комунікативними мовленнєвими компетентностями. Практична мета курсу –поглиблення у студентів вмінь та навичок володіння всіма видами мовленнєвої діяльності, формування у студентів лінгвістичної, соціокультурної та загальнонавчальної компетентності.</p> <p>Цілі вивчення дисципліни:</p> <ul style="list-style-type: none">• формування у студентів наукового уявлення про системний характер лексики та граматики французької мови;• розширення та активація у студентів здобутих раніше знань, вмінь та навичок;• ознайомлення з ефективними способами розширення власного словникового запасу та вдосконалення граматичної компетентності;• формування вмінь виконувати та аналізувати різні види письмових завдань, сформувавши базові уявлення про офіційний та розмовний стилі;• вдосконалення вмінь сприймати автентичний аудіо та відео матеріал;• вдосконалення діалогічного та монологічного мовлення студента, а також вироблення вміння виражати власну думку на запропоновану тему;• розвивати у студентів навичок самостійного опрацювання творів франкомовних письменників та здатність до критичного аналізу прочитаної іншомовної літератури зі спеціальності і спроможність до діалогічного спілкування іноземною мовою.	
4. Результати навчання (компетентності)	
<p>Загальні компетентності:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Здатність до критичного та самокритичного мислення й ціннісно-світоглядної реалізації	

особистості.

2. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями з іноземної мови та перекладу.
3. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.
4. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.
5. Здатність працювати в команді та автономно. Здатність цінувати та поважати мультикультурність.
6. Здатність аналізувати і критично оцінювати соціальні, культурні, професійні події, явища, ситуації.
7. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.
8. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях професійної або навчальної діяльності.
9. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій, зокрема для вирішення стандартних завдань професійної діяльності.
10. Здатність проведення досліджень на належному рівні.

Фахові компетентності:

1. Здатність розуміти французьку мову як особливу знакову систему, її природу та функції, її фонетичний, лексичний, граматичний рівні. Здатність адекватно використовувати досвід, набутий у вивченні рідної мови, розглядаючи його як засіб усвідомленого оволодіння французькою мовою.
2. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати французьку мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.
Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту французькою мовою
4. Розуміння комунікативної діяльності як реалізації функцій мови в різних суспільних сферах (жанрово-стильова диференціація).
5. Здатність здійснювати лінгвістичний та літературознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів та створювати усні й письмові тексти різних жанрів і стилів державною та французькою мовами.
6. Здатність до ведення ділової комунікації усно і письмово. Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мови.
7. Здатність вільно володіти експресивними, емоційними, логічними засобами мови та спрямовувати їх для досягнення запланованого прагматичного результату.

Результати навчання:

1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та французькою мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.
2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.
3. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.
4. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.
5. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології, зокрема для вирішення стандартних завдань професійної діяльності.
6. Знати систему мови і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.
7. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.
Створювати усні й письмові тексти різних жанрів і стилів державною та іноземною мовами.
8. Аналізувати мовні одиниці, визначати їх взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.
9. Використовувати французьку мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.
10. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів французькою мовою.
11. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати мовні, літературні, фольклорні факти,

інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів.

12. Планувати і здійснювати дослідження в галузі філології на належному рівні. Володіти технікою написання чіткого, послідовного тексту у певному стилі, а також доповідей і статей відповідно до поставленої проблеми чи предмету розгляду.

13. Мати навички практичної діяльності, знання принципів професійної діяльності викладача і перекладача, які спрямовані на формування їхньої фахової компетентності.

14. Здійснювати міжмовну і міжкультурну усну та письмову комунікацію, обмін інформацією в різних галузях шляхом перекладу різноманітних за змістом та жанром текстів французькою та українською мовами.

15. Здійснювати діяльність відповідного типу двомовної комунікації, тобто відповідного виду перекладу.

16. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації англійською мовою.

У результаті вивчення навчальної дисципліни у **5 і 6-му семестрах** студент повинен:

- вільно використовувати мовленнєві зразки, характерні для діалогічного й монологічного мовлення сучасною французькою мовою, які включені в основний курс підручника;
- будувати самостійні висловлювання французькою мовою в правильному граматичному й інтонаційному оформленні та з урахуванням синтаксичних особливостей французького речення;
- аргументовано та логічно висловлювати свою точку зору використовуючи активний лексичний мінімум та граматичний матеріал;
- розуміти на слух загальну інформацію, яка повідомляється носіями мови та підтримувати діалог в межах запропонованих тем;
- самостійно опрацьовувати й аналізувати неадаптований художній текст;
- здійснювати письмовий переклад з використанням вивчених лексичних одиниць та граматичних структур;
- здійснювати лексико-стилістичний аналіз тексту.

5. Організація навчання курсу

Обсяг курсу

Вид заняття	Загальна кількість годин
лекції	
практичні	244 год.
самостійна робота	296 год.

Ознаки курсу

Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Обов'язковий/вибірковий
5,6	035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька	III-й	Обов'язковий

Тематика курсу

Тема, план	Форма заняття	Література	Завдання, год	Вага оцінки	Термін виконання
------------	---------------	------------	---------------	-------------	------------------

П'ятий семестр

<i>Prosper Mérimé. Carmen. La biographie de l'écrivain. L'oeuvre de Prosper Mérimé. Etude de la nouvelle «Carmen»: résumé de la</i>	Практичне заняття	Див. список рекомендован ої літератури	16 год.	5	Згідно з розкладом
	Самостійна робота		10 год.	5	

nouvelle, analyse linguistique de l'extrait de la nouvelle «Carmen», analyse stylistique de l'extrait de la nouvelle «Carmen», analyse littéraire de l'extrait de la nouvelle «Carmen». Le texte complémentaire «Première rencontre de don José et Carmen».			<i>Portrait d'une bohémienne</i>		
Médias à la une. La splendeur balzacienne de Plus belle la vie. La machine à abrutir. La télé et vous. Le passif.	Практичне заняття	Див. список рекомендованої літератури	10 год.	5	Згідно з розкладом
	Самостійна робота		10 год.	5	
Médias à la une. La presse va mal. La presse écrite française. La presse et vous. La rubrique des faits divers.	Практичне заняття	Див. список рекомендованої літератури	10 год.	5	Згідно з розкладом
	Самостійна робота		10 год.	5	
Médias à la une. Les femmes dans les média. A la une de la presse. Le futur.	Практичне заняття	Див. список рекомендованої літератури	10 год.	5	Згідно з розкладом
	Самостійна робота		10 год.	5	
Victor Hugo. Fantine. La biographie de l'écrivain. L'oeuvre romanesque de Victor Hugo. L'approche du roman «Les misérables» (résumé de l'histoire de Frantine). Etude de l'extrait du roman «Les misérables»:	Практичне заняття	Див. список рекомендованої літератури	16 год.	5	Згідно з розкладом
	Самостійна робота		10 год.	5	

analyse linguistique de l'extrait «Fantine», analyse stylistique de l'extrait «Fantine», analyse littéraire de l'extrait «Fantine». Le texte complémentaire «Le succès de madame Victurnien».			<i>Portrait de madame Victurnien</i>		
C'est dans l'air. Le hamburger, cette autre cuisine française. Le moelleux. Brève le comptoir: le parents boivent, les enfants trinquent!	Практичне заняття	Див. список рекомендованої літератури	10 год.	5	Згідно з розкладом
	Самостійна робота		10 год. <i>Rédiger un guide des restaurants à la mode</i>	5	
C'est dans l'air. Les tendances sont tendances. Le jeu des styles. Haute couture. Les pronoms relatifs.	Практичне заняття	Див. список рекомендованої літератури	10 год.	5	Згідно з розкладом
	Самостійна робота		10 год. <i>Commenter un défilé de mode</i>	5	
C'est dans l'air. L'histoire du talon. L'homme français et la mode. La mode et vous. Le passé.	Практичне заняття	Див. список рекомендованої літератури	10 год.	5	Згідно з розкладом
	Самостійна робота		10 год. <i>Expliquer ses goûts et ses choix en matière de mode</i>	5	
C'est dans l'air. Jactez-vous «Hype» ou «Branché»? Tendances bobos, métrosexuels et autres tribus. Un phénomène mondial: le bookcrossing.	Практичне заняття	Див. список рекомендованої літератури	10 год.	5	Згідно з розкладом
	Самостійна робота		10 год. <i>Réaliser une interview sur le mode de vie bobo</i>	5	
Gustave Flaubert. Madame Bovary. La biographie de Gustave Flaubert. Les œuvres	Практичне заняття	Див. список рекомендованої літератури	14 год.	5	Згідно з розкладом

et le style de Gustave Flaubert. L'histoire de l'écriture et de la réception du roman «Madame Bovary». Etude du roman «Madame Bovary»: résumé de l'histoire, portrait de Madame Bovary dans l'opposition avec celui de Charles Bovary, analyse littéraire de l'extrait.	Самостійна робота	літератури	10 год. <i>Portrait de madame Bovary</i>	5	
Індивідуальне читання (150 сторінок оригінального художнього тексту)	Самостійна робота		54 год.	5	Вересень-грудень

Шостий семестр

Тема, план	Форма заняття	Література	Завдання, год	Вага оцінки	Термін виконання
Les arts en perspective. Comment Astérix a liquidé la nouvelle vague. «Séraphine», l'art et le dénuement. Les participes.	Практичне заняття	Див. список рекомендованої літератури	10 год.	5	Згідно з розкладом
	Самостійна робота		10 год. <i>Présenter un synopsis et une critique de film</i>	5	
Les arts en perspective. L'art au cinéma. Picasso et les maîtres. La concession et l'opposition.	Практичне заняття	Див. список рекомендованої літератури	10 год.	5	Згідно з розкладом
	Самостійна робота		10 год. <i>Comparer trois tableaux sur le même thème; Donner son opinion sur l'art et l'artiste</i>	5	
Stendhal. La promenade de Julien. La biographie de l'écrivain. L'approche du roman «Le Rouge et le Noir». Etude de l'extrait du roman «Le Rouge et le Noir»: analyse linguistique de l'extrait «La promenade de Julien», analyse stylistique de l'extrait «La promenade de Julien», analyse littéraire de l'extrait «La promenade de Julien». Le texte complémentaire «Le père et le fils».	Практичне заняття	Див. список рекомендованої літератури	14 год.	5	Згідно з розкладом
	Самостійна робота		10 год. <i>En quoi les méditations de Julien Sorel sont</i>	5	

			<i>révélatrices?</i>		
Les nouveaux voyageurs. Dans les brumes de Saint-Pierre-et-Miquelon. L'écotourisme. Les 10 commandements pour profiter de la crise en vacances. Conseiller/déconseiller.	Практичне заняття	Див. список рекомендован ої літератури	10 год.	5	Згідно з розкладом
	Самостійна робота		10 год <i>Débattre de l'écotourisme; Exprimer ses goûts en matière de voyages et de vacances; Jouer en scène entre un écologiste et un pollueur</i>	5	
Les nouveaux voyageurs. Vacances frissons. Vacances à Koumac. Première mondiale au pôle nord. Exprimer la possibilité.	Практичне заняття		10 год.	5	Згідно з розкладом
	Самостійна робота		10 год <i>Jouer en scène entre un vacancier mécontent et l'employé d'une agence de voyages</i>	5	
Honoré de Balzac. La Grande Nanon. La biographie de l'écrivain. Le résumé du roman «Eugénie Grandet». Etude de l'extrait du roman «La Grande Nanon»: analyse linguistique de l'extrait «La Grande Nanon», analyse stylistique de l'extrait «La Grande Nanon», analyse littéraire de l'extrait «La Grande Nanon». Le texte complémentaire «Monsieur Grandet».	Практичне заняття		14 год.	5	Згідно з розкладом
	Самостійна робота		10 год <i>Expliquez cette opinion de l'auteur: «La Grande Nanon était peut-être la seule créature humaine capable d'accepter le despotisme de son maître»!</i>	5	
Grandeur nature. Un investissement vachement rentable. L'environnement et vous. Voyage dans les Apes.	Практичне заняття	Див. список рекомендован ої літератури	10 год.	5	Згідно з розкладом
	Самостійна робота		10 год	5	

	робота		<i>Argumenter sur l'investissement écologique; Débattre sur l'avenir écologique de la planète</i>		
Grandeur nature. Les animaux de Paris. Tendres bêtes. Les plantes. Apprendre à jardiner. Les pronoms personnels.	Практичне заняття Самостійна робота	Див. список рекомендован ої літератури	10 год. 10 год <i>Raconter des anecdotes animalières; Discuter à propos des jardins partagés</i>	5 5	Згідно з розкладом
Emile Zola. Germinal. La biographie de l'écrivain. La méthode d'écriture d'Emile Zola. Etude du roman «Germinal»: le système des personnages, le thème de l'hypocrisie.	Практичне заняття Самостійна робота	Див. список рекомендован ої літератури	14 год. 10 год <i>Parler de la méthode créatrice de Zola</i>	5 5	Згідно з розкладом
Alphonse Daudet. Les mères. La vie et l'œuvre d'Alphonse Daudet. Etude de la nouvelle «Les mères»: le contexte historique, les personnages des parents (portraits, gestes), le thème de l'amour maternel. Texte complémentaire «La Polenta».	Практичне заняття Самостійна робота	Див. список рекомендован ої літератури	14 год. 10 год. <i>Qu'est-ce qui a fait à votre avis l'intérêt et le charme de la nouvelle «Les mères»?</i>	5 5	Згідно з розкладом
Guy de Maupassant. La Rempailleuse. La vie et l'œuvre de Guy de Maupassant. Etude de la nouvelle «La Rempailleuse»: l'histoire de la petite rempailleuse, les thèmes de l'abnégation et de la passion.	Практичне заняття Самостійна робота	Див. список рекомендован ої літератури	12 год. 10 год <i>Souligner le contraste moral entre la</i>	5 5	Згідно з розкладом

			<i>rempailleuse et Chouquet</i>		
Індивідуальне читання (150 сторінок оригінального художнього тексту)	Самостійна робота		32 год.	5	березень-травень

6. Система оцінювання курсу

<i>Екзамен</i>				
	Поточне оцінювання	Самостійна робота	Підсумковий тест (екзамен)	Сума 100
Ваговий коефіцієнт	6	4		
	30	20	50	
<i>Екзамен</i> 5. Compréhension de l'oral – 10 балів 6. Compréhension de l'écrit – 10 балів 7. Production orale – 15 балів 8. Production écrite – 15 балів				

7. Політика курсу

- Студент повинен вчасно приходити на заняття. Викладач може не допустити студента до заняття, якщо він/вона спізнився без поважної причини.
- У випадку пропуску 5 чи більше практичних занять без поважної причини, студент може бути не допущений до підсумкового контролю (заліку), або його/її підсумкова оцінка буде знижена;
- Студент повинен добросовісно готуватися до усіх видів поточного та підсумкового контролю;
- Студент повинен бути толерантним у спілкуванні з викладачем та іншими студентами, зокрема під час обговорення питань на практичних заняттях;
- Студент на свій вибір має підготувати один виступ/реферат/презентацію з матеріалу, що виноситься на самостійне вивчення;
- Студент може перескласти будь-яку тему практичного заняття;
- Студент може перескласти підсумкову контрольну роботу у випадку отримання оцінки “незадовільно”;
- У випадку порушення норм академічної доброчесності під час виконання завдань поточного чи підсумкового контролю, студент отримає “0” балів.
- Якщо студент має претензії до викладача через оцінювання, якість надання послуг тощо, спершу треба повідомити про це самого викладача; якщо проблему не вдалося вирішити, студент має право звернутися до завідувача кафедри чи керівництва факультету;
- Студент повинен неухильно дотримуватися правил внутрішнього розпорядку навчального закладу; інших видів політики, передбаченої нормативними документами, що регулюють навчальний процес у ЗВО.

8. Рекомендована література

1. Білас Андрій. Travaillons avec la presse : навч. посібник. Івано-Франківськ : Тіповіт, 2012. 283 с.
2. Драненко Г. Ф. Français. Dalf. (niveau avancé). Київ, Ірпінь : ВТФ Перун, 2000. 232 с.
3. Громова О.А, Демидова Е.Л, Покровская Н.М. Практический курс французского языка: продвинутый этап : учебник для институтов и факультетов иностранных языков. Москва : Юрайт, 2000. 320 с.

4. Крючков Г.Г., Хлопук В.С., Корж Л.П. та ін. Поглиблений курс французької мови : підручник для студентів. Київ : Вища школа, 2000. 399 с.
5. Потушанская Л.Л., Котова И.Д., Шкунаева И.Д. Практический курс французского языка : учеб. для ин-тов и фак. иностр. яз. Ч. 2. Москва : Мирта-Принт, 2001. 224 с.
6. Самойлова О.П., Комірна Є.В. Посібник з граматики французької мови. Київ : Вид. центр КНЛУ, 2005. 493 с.
7. Соломарская Е.А. Учебник французского языка. Київ : Вища школа, 2003. 265 с.
8. Филимонова И.Л., Юрьева Е.Ю. Учебник французского языка для 3 курса. Москва : Высшая школа, 1982. 247 с.
9. Яцків Н.Я., Гаупт Т.П. Збірник граматичних вправ з французької мови. Івано-Франківськ : Фоліант, 2012. 81 с.
10. Antier M., Bonenfant J., Chort G. et autres. Alter ego +. B2. Méthode de français : livre de l'élève. Paris : Hachette, 2015. 224 p.
11. Brillant C., Bazou V., Racine R., Shenker J.-C. Le nouvel Édito : livre de l'élève. Niveau B 2. Paris : les Éditions Didier, 2010. 224 p.
12. Barthélémy F., Kleszewski C., Perrichon E., Wuattier S. Version originale 4. Méthode de français : livre de l'élève. Paris : Maison des Langues, 2012. 175 p.
13. Girardet J. Panorama de la langue française. Paris : CLE International, 1999. 161 p.
14. Robert J.-M. Difficultés du français. Paris : Hachette, 2002. 96 p.
15. Solomarska O. Linguistique du texte poétique : manuel. Kiev : Universite de Kiev, 2015. 131 p.

Викладачі: Смушак Т.В., Білас А.А.

IV ⁱКУРС

1. Загальна інформація	
Назва дисципліни	Основна іноземна мова
Викладач (-і)	Скарбек Ольга Георгіївна
Контактний телефон викладача	0962440693
E-mail викладача	olhaskarbek@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	Практичні заняття
Обсяг дисципліни	18 кредитів ЄКТС
Посилання на сайт дистанційного навчання	d-learn.pu.if.ua
Консультації	щосереди, о 15.00 год., ауд. 806
2. Анотація до курсу	
<p>Практичний курс основної іноземної мови (французької) має на меті розвиток мовної компетенції студентів до рівня усвідомленого та професійного використання французької мови на міжособистісному та освітньому рівнях; засвоєння студентами основних мовних навичок (читання, письмо, усне мовлення, слухання, основи граматики та опанування спілкуванням на визначені програмою теми); розвиток розуміння різних аспектів суспільного та культурного життя, використовуючи мову як засіб спілкування. Протягом навчання формуються навички вимови, читання, письма, аудіювання, структурного оформлення мовлення в усній та письмовій формах.</p>	
3. Мета та цілі курсу	
<p>Метою вивчення дисципліни є практичне оволодіння студентами системою французької мови та нормами її функціонування у мовленнєвих комунікативних ситуаціях у різних сферах життя та побуту. Навчання французької мови у даному курсі переслідує комплексну реалізацію практичної, виховної та розвиваючої мети. Завданням вивчення дисципліни є досягнення студентами володіння іноземною мовою рівня B2 та B2+, відповідними комунікативними мовленнєвими компетентностями. Практична мета курсу –поглиблення у студентів вмінь та навичок володіння всіма видами мовленнєвої діяльності, формування у студентів лінгвістичної, соціокультурної та загальнонавчальної компетентності.</p> <p>Цілі вивчення дисципліни:</p> <ul style="list-style-type: none">• розширення та активація у студентів здобутих раніше знань, вмінь та навичок;• ознайомлення з ефективними способами розширення власного словникового запасу та вдосконалення граматичної компетентності;• формування вмінь виконувати та аналізувати різні види письмових завдань, сформувавши базові уявлення про офіційний та розмовний стилі;• вдосконалення вмінь сприймати автентичний аудіо та відео матеріал;• вдосконалення діалогічного та монологічного мовлення студента, а також вироблення вміння виражати власну думку на запропоновану тему;• розвивати у студентів навичок самостійного опрацювання творів франкомовних письменників та здатність до критичного аналізу прочитаної іншомовної літератури зі спеціальності і спроможність до діалогічного спілкування іноземною мовою.• вдосконалення усного (діалогічного і монологічного) мовлення відповідно до норм різних сфер комунікації;• вдосконалення писемного мовлення шляхом розвитку навичок творчого (продуктивного) характеру – написання творів-есе, а також репродуктивно-продуктивного характеру – анутовання публіцистичних матеріалів;• вдосконалення навичок сприйняття на слух і коментування публіцистичних текстів (новин, інтерв'ю, промов тощо).	

4. Результати навчання та компетентності

Загальні компетентності:

1. Здатність до критичного та самокритичного мислення й ціннісно-світоглядної реалізації особистості.
2. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями з іноземної мови та перекладу.
3. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.
4. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.
5. Здатність працювати в команді та автономно. Здатність цінувати та поважати мультикультурність.
6. Здатність аналізувати і критично оцінювати соціальні, культурні, професійні події, явища, ситуації.
7. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.
8. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях професійної або навчальної діяльності.
9. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій, зокрема для вирішення стандартних завдань професійної діяльності.
10. Здатність проведення досліджень на належному рівні.

Фахові компетентності:

1. Здатність розуміти французьку мову як особливу знакову систему, її природу та функції, її фонетичний, лексичний, граматичний рівні. Здатність адекватно використовувати досвід, набутий у вивченні рідної мови, розглядаючи його як засіб усвідомленого оволодіння французькою мовою.
2. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати французьку мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту французькою мовою
4. Розуміння комунікативної діяльності як реалізації функцій мови в різних суспільних сферах (жанрово-стильова диференціація).
5. Здатність здійснювати лінгвістичний та літературознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів та створювати усні й письмові тексти різних жанрів і стилів державною та французькою мовами.
6. Здатність до ведення ділової комунікації усно і письмово. Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мови.
7. Здатність вільно володіти експресивними, емоційними, логічними засобами мови та спрямовувати їх для досягнення запланованого прагматичного результату.

Результати навчання:

1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та французькою мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.
2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.
3. Організувати процес свого навчання й самоосвіти.
4. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.
5. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології, зокрема для вирішення стандартних завдань професійної діяльності.
6. Знати систему мови і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.
7. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності. Створювати усні й письмові тексти різних жанрів і стилів державною та іноземною мовами.
8. Аналізувати мовні одиниці, визначати їх взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.
9. Використовувати французьку мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових

різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

10. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів французькою мовою.

11. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів.

12. Планувати і здійснювати дослідження в галузі філології на належному рівні. Володіти технікою написання чіткого, послідовного тексту у певному стилі, а також доповідей і статей відповідно до поставленої проблеми чи предмету розгляду.

13. Мати навички практичної діяльності, знання принципів професійної діяльності викладача і перекладача, які спрямовані на формування їхньої фахової компетентності.

14. Здійснювати міжмовну і міжкультурну усну та письмову комунікацію, обмін інформацією в різних галузях шляхом перекладу різноманітних за змістом та жанром текстів французькою та українською мовами.

15. Здійснювати діяльність відповідного типу двомовної комунікації, тобто відповідного виду перекладу.

16. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації англійською мовою.

У результаті вивчення навчальної дисципліни у **7 і 8-му семестрах** студент повинен:

- сприймати на слух діалогічне і монологічне мовлення носіїв мови, представників різних стилів та рівнів мови;
- будувати точне, докладне висловлення французькою мовою в усній або письмовій формі, демонструючи володіння складними моделями організації тексту та різними стилями мовлення відповідно до цільової аудиторії;
- виконувати реферування / анутовання оригінального франкомовного публіцистичного тексту;
- виконувати лінгвостилістичний аналіз та інтерпретацію оригінального художнього тексту франкомовного автора;
- здійснювати пошук, опрацювати, аналізувати і використовувати автентичні матеріали у професійній діяльності;
- розуміти автентичні тексти типу пізнавальних радіо- та телепередач, теле- та відеофільмів, точно усвідомлювати всі факти, події, слідкувати за логікою міркувань;
- розуміти емоційно забарвлену мову викладача або іншої особи в безпосередньому спілкуванні чи у записі;
- вести бесіду з прочитаного чи прослуханого тексту; висловлюватись з приводу ставлення автора до діючих осіб і подій та вказати, якими засобами автор висловлює своє ставлення;
- робити доповідь з літературної, суспільно-політичної, педагогічної тематики, користуючись найбільш характерними для монологічного мовлення граматичними конструкціями, словами, фразеологічними одиницями; вміти взяти участь в обговоренні схожої доповіді, підготовленої товаришем;

5. Організація навчання курсу

Обсяг курсу			
Вид заняття		Загальна кількість годин	
лекції			
практичні		192 год.	
самотійна робота		348 год.	
Ознаки курсу			
Семестр	Спеціальність	Курс (рік)	Обов'язковий / вибірковий

		навчання)						
7-й та 8-й		035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька		VI-й		Обов'язковий		
Тематика курсу								
Тема, план		Форма заняття		Література		Завдання, год	Вага оцінки	Термін виконання
Сьомий семестр								
Тема 1. Enseignement supérieur en France. R. Merle «Derrière la vitre».		Практичне заняття Самостійна робота		1. Бабінчук І.І. французька мова = Cours supérieur de français : підручник для студентів старших курсів вищих навчальних закладів / І.І. Бабінчук. – Львів: ЛНУ імені Івана Франка, 2010. – 486 с. 2. Соломарська О.О. та ін. Підручник французької мови. – К.: Вища школа, 2003. – 225 с. 3. Brillant C., Bazou V., Racine R., Shenker J.-C. Le nouvel Édito. Niveau B2. Paris: les Éditions Didier, 2010. – 224 p. 4. Clamageran S., Clerc I., Grenier M., Roy R.-L. Le français apprivoisé. 3-e édition. Groupe Modulo : Montréal, 2011. – 518 p. 5. Dollez C., Pons S. Alter ego B2. Paris: Hachette, 2007. – 192 p. 6. Robert J.-M. Difficultés du français . Paris : Hachette, 2002. – 96 p.		10 год; 13 год.	5 балів	Зідно розкладу
Тема 2 L'histoire en marche.		Практичне		Див. вище		12 год.	5 балів	Зідно розкладу

France : la nation et les citoyens.	заняття Самостійна робота		13		
Тема 3. Le changement et la conséquence. Regards sur la France.	Практичне заняття Самостійна робота	Див. вище	10 год. 13 год.	5 балів	Зідно розкладу
Тема 4. Système politique en France. M. Druon «Les grandes familles»	Практичне заняття Самостійна робота	Див. вище)	12 год. 13 год.	5 балів	Зідно розкладу
Тема 5. Les Français et l'amour. Amour ou amitié ?	Практичне заняття Самостійна робота	Див. вище	10 год. 13 год.	5 балів	Зідно розкладу
Тема 6. Les sentiments et les émotions. L'amour de la vie. Lettre à soi-même	Практичне заняття Самостійна робота	Див. вище	12 год. 13 год.	5 балів	Зідно розкладу
Тема 7. Faut-il punir les enfants ? expressions avec le mot RAISON	Лекція Самостійна робота	Див. вище	10 год. 10 год.	5 балів	Зідно розкладу
Тема 8. . Faut-il punir les	Лекція		12 год.	5 балів	Зідно

parents ? expressions avec le mot CHOSE	Самостійна робота	.	13 год.		розкладу
Тема 9. La délinquance des mineurs. Les sanctions imposées. Expressions avec le mot PEU	Практичне заняття	Див. вище	10 год.	5 балів	Зідно розкладу
	Самостійна робота		10 год		
Тема 10. L'homme et la conception du monde E. Triolet «Les roses à crédit»	Лекція	Див. вище	14 год.	5 балів	Зідно розкладу
	Самостійна робота		10 год.		
Індивідуальне читання Compréhension des écrits	Індивідуальна робота	Див. вище	28 год.	10 балів	Зідно розкладу
Підсумок та контроль самостійної роботи	Презентація	Див. вище	9 год.	10 балів	Зідно розкладу
				30 балів	Зідно розкладу
Восьмий семестр					
Тема 1. Les menaces économiques des contrefaçons. Qu'est-ce qui fait l'objet de contrefaçons et la lutte contre les contrefacteurs. Expressions avec le mot DOIGT	Практичне заняття	1. Бабінчук І.І. французька мова = Cours supérieur de français : підручник для студентів старших курсів вищих навчальних закладів / І.І. Бабінчук. – Львів: ЛНУ імені Івана Франка, 2010. – 486 с. 2. Соломарська О.О. та ін. Підручник французької мови. – К.: Вища школа, 2003.	8 год.	10 балів	Зідно розкладу
	Самостійна робота		15 год.		

		<p>– 225 с.</p> <p>3.Brillant C., Bazou V., Racine R., Shenker J.-C. Le nouvel Édito. Niveau B2. Paris: les Éditions Didier, 2010. – 224 p.</p> <p>4. Dollez C., Pons S. Alter ego B2. Paris: Hachette, 2007. – 192 p.</p> <p>5.Robert J.-M. Difficultés du français . Paris : Hachette, 2002. – 96 p.</p>			
Тема 2. La situation des femmes sur le marché du travail. Expressions avec le mot PIED	<p>Практичне заняття</p> <p>Самостійна робота</p>	Див. вище	8 год.	5 балів	Зідно розкладу
			15 год.		
Тема 3. Les problèmes des femmes modernes. Les stratagèmes pour réussir. Expressions avec le mot COEUR	<p>Практичне заняття</p> <p>Самостійна робота</p>	Див. вище	8 год.	5 балів	Зідно розкладу
			15 год.		
Тема 4. . La science-fiction et la littérature M. Aymé «La passe-muraille». Locutions impersonnelles.	<p>Практичне заняття</p> <p>Самостійна робота</p>	Див. вище	8 год.	5 балів	Зідно розкладу
			15 год.		
Тема 5. Ressources humaines. Les Français au travail. La comparaison	Практичне заняття	Див. вище	6 год.	10 балів	Зідно розкладу

	Самостійна робота		15 год.		
Тема 6. A la recherche du bien-être. Salon de produits « bien-être ». Les néo-spas. Les cures détox. Le corps. Le but.	Практичне заняття Самостійна робота	Див. вище	8 год 15 год.	10 балів	Зідно розкладу
Тема 7. Le surpoid. La malbouffe. Le mode de vie des Français et celui des Britanniques. L'alimentation. La cuisine. La quantité.	Практичне заняття Самостійна робота	Див. вище	8 год. 15 год.	10 балів	Зідно розкладу
Тема 8. Le français dans tous ses états. Le monde de la Francophonie. L'évolution et les mystères de la langue française. Les mots de liaison.	Практичне заняття Самостійна робота	Див. вище	8 год. 15 год.	10 балів	Зідно розкладу
Тема 9. La diversité des langages. Les minorités linguistiques en France. Le franglais. Les niveaux de la langue.	Практичне заняття Самостійна робота	Див. вище	10 год. 15 год.	10 балів	Зідно розкладу
Тема 10. Légendes et contes populaires avec des personnages fantastiques. Claude Signole « Le galoup » Périphrases verbales	Практичне заняття Самостійна робота	Див. вище	8 год. 15 год.		Зідно розкладу
Індивідуальне читання Compréhension des écrits	Індивідуальна робота		28 год.	10 балів	Зідно розкладу
Підсумок та контроль самостійної роботи	Самостійна робота		12 год	10 балів	Зідно розкладу
Екзамен				30 балів	Зідно розкладу

6. Система оцінювання курсу					
Загальна система оцінювання курсу	Система контролю знань студентів здійснюється через: <ul style="list-style-type: none"> • поточний контроль – усне опитування, перевірка перекладів ; • підсумковий контроль – підсумкова контрольна робота; • індивідуальне читання; • екзамен 				
Вимоги до екзамену	Екзамен складається з 4 частин: <ul style="list-style-type: none"> -усне розуміння -письмове розуміння -усне мовлення -письмова робота 				
Умови допуску до екзамену	Студент допускається до підсумкового контролю за умови отримання не менше 50 балів за аудиторну та самостійну роботу.				
	Контроль	Аудитор на робота	Самостійна та індивідуальна робота	Екзамен	Всього
	Ваговий коефіцієнт	10	4	6	
	Максимальна кількість балів	50	20	30	100
	„5” – 50	„5” - 20	„5” – 30		
	„4” - 40	„4” - 16	„4” - 24		
	„3” – 30	„3” – 12	„3” – 18		
	„2” – 20	„2” – 8	„2” – 12		
7. Політика курсу					
<ul style="list-style-type: none"> • Студент повинен вчасно приходити на заняття. Викладач може не допустити студента до заняття, якщо він/вона спізнився без поважної причини. • У випадку пропуску 5 чи більше практичних занять без поважної причини, студент може бути не допущений до підсумкового контролю (заліку), або його/її підсумкова оцінка буде знижена; • Студент повинен добросовісно готуватися до усіх видів поточного та підсумкового контролю; • Студент повинен бути толерантним у спілкуванні з викладачем та іншими студентами, зокрема під час обговорення питань на практичних заняттях; • Студент на свій вибір має підготувати один виступ/реферат/презентацію з матеріалу, що виноситься на самостійне вивчення; • Студент може перескласти будь-яку тему практичного заняття; • Студент може перескласти підсумкову контрольну роботу у випадку отримання оцінки “незадовільно”; • У випадку порушення норм академічної доброчесності під час виконання завдань поточного чи підсумкового контролю, студент отримує “0” балів. • Якщо студент має претензії до викладача через оцінювання, якість надання послуг тощо, спершу треба повідомити про це самого викладача; якщо проблему не вдалося вирішити, студент має право звернутися до завідувача кафедри чи керівництва факультету; 					

- Студент повинен неухильно дотримуватися правил внутрішнього розпорядку навчального закладу; інших видів політики, передбаченої нормативними документами, що регулюють навчальний процес у ЗВО.

8. Рекомендована література

Базова

1. Бабінчук І.І. французька мова = Cours supérieur de français : підручник для студентів старших курсів вищих навчальних закладів / І.І. Бабінчук. – Львів: ЛНУ імені Івана Франка, 2010. – 486 с.
2. Соломарська О.О. та ін. Підручник французької мови. – К.: Вища школа, 2003. – 225 с.
3. Brillant C., Bazou V., Racine R., Shenker J.-C. Le nouvel Édito. Niveau B2. Paris: les Éditions Didier, 2010. – 224 p.
4. Clamageran S., Clerc I., Grenier M., Roy R.-L. Le français apprivoisé. 3-e édition. Groupe Modulo : Montréal, 2011. – 518 p.
5. Dollez C., Pons S. Alter ego B2. Paris: Hachette, 2007. – 192 p.
6. Robert J.-M. Difficultés du français . Paris : Hachette, 2002. – 96 p.

Допоміжна

1. Гаупт Т.П. Навчально-методичний посібник “Вправи з практичної граматики французької мови (до теми “Займенник”)”. – Івано-Франківськ: Гостинець, 2004.
2. Гаупт Т.П., Яцків Н.Я. Навчально-методичний посібник для розвитку навичок комунікативного мовлення з розмовної теми «Les geras» (для студентів II-III курсів французької філології). – Івано-Франківськ: Гостинець, 2004.
3. Гаупт Т.П., Яцків Н.Я. Навчально-методичний посібник для розвитку навичок комунікативного мовлення з розмовної теми “L’homme et la nature”. – Івано-Франківськ: Гостинець, 2004.
4. Драненко Г.Ф. Français, niveau avancé DALF. – К.; Ірпінь: ВТФ «Перун», 2001.
5. Иванченко А.И. Грамматика французского языка. – СПб: Издательство «Союз», 2000.
6. Иванченко А.И. Практика французского языка. – СПб: Издательство «Союз», 2000.
7. Иванченко А.И. Практикум по французскому языку. Сборник упражнений по устной речи для начинающих. – СПб.: Издательство «Союз», 2003.
8. Китайгородская Г.А. Французский язык. Интенсивный курс.— М.: Высш. школа, 2000.
9. Кистанова Л.Ф., Башинская С.И. Практика устной речи. – М.: Высшая школа, 1987.
10. Костюк О.Л. Français, niveau intermédiaire DELF: Навч. посіб. для вищ. навч. закл. – Київ; Ірпінь: ВТФ «Перун», 2001.
11. Кролль М.И., Степанова О.М. Практический курс: Продвинутый этап: Учеб. для студ. вузов. – М.: Гуманит. изд. Центр ВЛАДОС, 2001.
12. Крючков Г.Г., Мамотенко М.П. Прискорений курс французької мови. . – К.: Вища школа, 1994.
13. Крючков Г.Г., Хлопук В.С., Корж Л.П. Поглиблений курс французької мови. – К.: Вища школа, 2000.
14. Крючков Г.Г., Хлопук В.С. Поглиблений курс французької мови. – К.: Вища школа, 1998.
15. Може Ж. Учебник современного французского языка. – К.: Свенас, 1995.
16. Попова И.Н., Казакова Ж.А. Грамматика французского языка. Практический курс. – М.: Нестор Академік Паблішерз, 2000.
17. Попова И.Н., Казакова Ж.А. Грамматика французского языка. Практический курс: Учебник для институтов и факультетов иностранных языков. – М.: Нестор Академік Паблішерз, 2001.
18. Потушанская Л.Л., Юдина И.А., Шкунаева И.Д. Практический курс французского языка. В 2-х ч. – Ч.1.: Учеб. для ин-тов и фак. иностр. яз. – М.: «Мирта-Принт», 1999.
19. Потушанская Л.Л. Юдина И.А., Шкунаева И.Д. Практический курс французского языка. В 2-х ч. – Ч.2.: Учеб. для ин-тов и фак. иностр. яз. – М.: Высшая школа, 2004.
20. Самойлова О.П., Комірна Є.В. Посібник з граматики французької мови. – К.: Вид. центр

КНЛУ, 2005.

21. Соломарская Е.А. Учебник французского языка. – К.: Вища школа, 2003.
22. Тихомирова В.Н. Учебник французского языка для 3 курса. – М.: Высшая школа, 1986.
23. Филимонова И.Л., Юрьева Е.Ю. Учебник французского языка для 3 курса. – М.: Высшая школа, 1982.
24. Antonova E. Manuel de français. – М.: Вышш. школа, 1997.
25. Bescherelle. La grammaire pour tous. – Р.: Hatier, 1997.
26. Bruno Doucey, Adeline Lesot, Hélène Sabbane. Littérature II. Textes et méthodes. – Paris: Hatier, 1993.
27. Catherine Cazaban, Hélène Sabban, Cathrine Weil. Littérature I. Textes et Méthodes. – Paris: Hatier, 1994.
28. Christian Morisset, Patrice Rosenberg Littérature II. Textes et méthodes. – Paris: Editions Nathan, 1995.
29. Delamare F., Egéa F. Français. Textes. – Paris: Nathan, 1986.
30. Dranenko G. Français, niveau avancé DALF. – К.: Перун, 2004.
31. Grégoire M., Thiévenaz O. Grammaire progressive du français. – К.: Методика, 1997.
32. Grevisse M. Le français correct. Guide pratique. – Paris: France Loisirs, 1982.
33. Morozova O.P., Pavlovsky V.A. Manuel de français. – Минск: Вышш. школа, 1997.
34. Penouvrier E., Désirat C., Hordé T. Larousse de poche. Dictionnaire des synonymes. – Paris: Larousse, 2005.
35. PÉRISCOPE-revue: Actualité du monde 2: Учебное пособие по французскому языку. – К.: Методика, 2008.
36. Peyroutet C. La pratique de l'expression écrite. – Paris: Nathan, 1991.
37. Référovskaja E. A., Vassiliéva A.K. Essai de grammaire française. Cours théorique. – М.: Просвещение, 1983.
38. Steinberg N. Grammaire française. – Л.: Просвещение, 1983.

Викладач: Скарбек О.Г.